

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

VIDIUM

P 350 - P 450



vydání: 1 | platnost od: 1. 4. 2014

Vážený zákazníku,

polonesené pluhu **VIDIUM** jsou kvalitní výrobky firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování návodu k používání.



Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v návodu k používání (viz.tab.1). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na středním rámu, na levé straně závěsu.

Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

Možnosti používání pluhu

Pluh **VIDIUM** je určen pro orbu všech druhů půd.

Výrobní štítek stroje **VIDIUM**:

				Farmet a.s. Jilfinková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	VIDIUM / P 350			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ				
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	4140	kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	1380	kg		

				Farmet a.s. Jilfinková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	VIDIUM / P 450			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ				
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	6820	kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	2300	kg		

Tab.1-charakteristika Vašeho stroje

TYP STROJE	
VÝROBNÍ ČÍSLO STROJE	
SPECIÁLNÍ PROVEDENÍ NEBO PŘÍSLUŠENSTVÍ	

OBSAH

MEZNÍ PARAMETRY STROJE	4
Technické parametry	4
Bezpečnostní sdělení	4
A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	4
Ochranné pomůcky	5
B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY	5
C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	5
D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	6
1. POPIS	8
Pracovní části stroje	8
Jištění radlic proti přetížení	8
2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA	9
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	10
3.1. Agregace k traktoru	10
Připojování pluhu na traktor	11
Odpojování pluhu	11
3.2. Připojení hydrauliky	11
3.3. Obracení pluhu	13
4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKÁCÍCH	14
5. SEŘÍZENÍ PLUHU	14
5.1 Příprava na traktoru	14
5.2 Přípravy na pluhu	15
5.3 Nastavení pluhu	15
5.3.1 Nastavení šířky záběru	15
5.3.2 Hrubé přizpůsobení pluhu šířce traktoru	16
5.3.3 Nastavení pracovní hloubky	17
5.3.4 Nastavení hloubky u dvojitého opěrného kola	18
5.3.5 Nastavení hloubky u kyvného opěrného kola	18
5.3.6 Nastavení sklonu pluhu	19
5.3.7 Přesné přizpůsobení rozchodu	19
5.3.8 Nastavení kotoučového krojidla	20
5.3.9 Zahrnovač hnojiva	20
6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE	20
7. ULOŽENÍ STROJE	21
8. MAZACÍ PLÁN STROJE	21
9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	22
10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	22
11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	22
ZÁRUČNÍ LIST	23
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	24

MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- ^(x) Stroj je určen pro zpracování půdy (orbě) v celém profilu až do hloubky 35cm při obdělávání půdy v zemědělství. Jiný druh používání přesahující stanovený účel se považuje za nepovolený.
- ^(x) Obsluhu stroje provádí traktorista.
- ^(x) Obsluha stroje má zakázáno jiné používání stroje, zvláště pak:
 - ^(x) přepravu osob na konstrukci stroje,
 - ^(x) přepravu břemen na konstrukci stroje,
 - ^(x) agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole „3.1./str.9“.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Tab. 2 - technické parametry pluhů

PARAMETRY	P 350	P 450
Profil rámu (mm)	150 x 150 x 12	200 x 200 x 16
Transportní šířka (mm)	2500	2500
Transportní výška (mm)	2500	2500
Pracovní hloubka (mm)	max. 350	
Počet radlic	6 - 9	8 - 12
Tažný prostředek (kW/HP)	275/350*	330/450*
Maximální přepravní rychlost (km/h)	25	
Maximální svahová dostupnost (°)	6	
Hmotnost stroje (kg)	3070 - 4140	4626 - 6820





* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ

	Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním
	Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním
	Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- A.1 ^(x) Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- A.2 ^(xx) Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k používání!
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost!

- A.3** ⁽⁷⁾ Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
- ⁽⁸⁾ musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
 - ⁽⁹⁾ musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
 - ⁽¹⁰⁾ stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
 - ⁽¹¹⁾ musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje.
- A.4** ⁽¹²⁾ Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba:
- ⁽¹³⁾ pověřená provozovatelem,
 - ⁽¹⁴⁾ vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
 - ⁽¹⁵⁾ prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
 - ⁽¹⁶⁾ při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- A.5** ⁽¹⁷⁾ Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- A.6** ⁽¹⁸⁾ Při práci stroje na poli nebo při přepravě není požadována přítomnost obsluhy na konstrukci stroje ⇒ obsluha musí stroj ovládat z kabiny traktoru.
-  **A.7** ⁽¹⁹⁾ Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů:
- ⁽²⁰⁾ seřízení pracovních částí stroje,
 - ⁽²¹⁾ opravě a údržbě stroje.
-  **A.8** ^(xxx) Při stoupaní na stroj nestoupejte na pneumatiky válců nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  **A.9** ⁽²²⁾ Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- A.10** ⁽²³⁾ Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k používání s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
-  **A.11** ⁽²⁴⁾ Obsluha nesmí při používání stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.


OCHRANNÉ POMŮCKY

Pro provoz a údržbu potřebujete:


- přiléhavé oblečení
- ochranné brýle a rukavice na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje



B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- B.1** ⁽¹⁾ Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- B.2** ⁽²⁾ Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
-  **B.3** ⁽³⁾ Přepravovaný stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- B.4** ⁽⁴⁾ Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM

-  **C.1** ⁽¹⁾ Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
- C.2** ⁽²⁾ Uchycení stroje pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepicími štítky znázorňujícími „řetízek“.
- C.3** ⁽³⁾ Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.

D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.

Všeobecně platí:

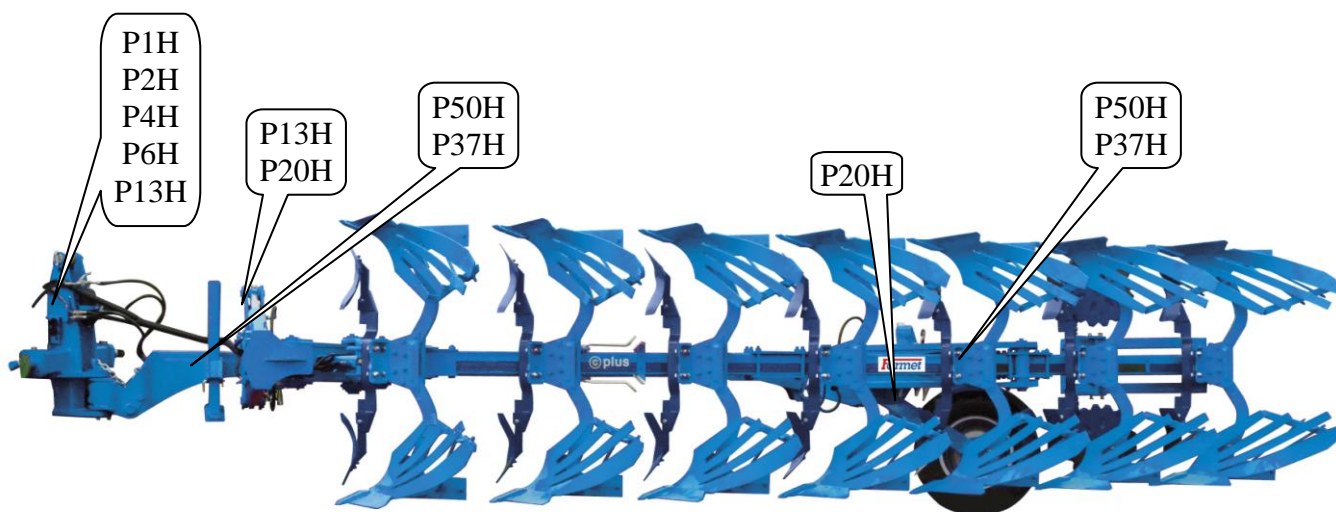
- A) Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.
- B) Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.
- C) Při poškození nebo zničení výše uvedeného "BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU " umístěného na stroji JE OBSLUHA POVINNA TENTO ŠTÍTEK NAHRADIT NOVÝM!!!

Poloha, vzhled a přesný význam pracovních bezpečnostních štítků na stroji je určen v následujících tabulkách (tab.3/str.6-7) a na obrázku (obr.1/str.7).

Tab. 3 – samolepící výstražné bezpečnostní štítky umístěné na stroji

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	Před manipulací se strojem si pečlivě přečtěte návod k používání. Při obsluze dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.	P 1 H
	Při otáčení pluhu setrvej mimo jeho dosah.	P 50 H
	Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.	P 37 H
	Při zapojování nebo odpojování nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.	P 2 H
	Setrvej mimo dosah zvednutého stroje.	P 4 H
	Pro přepravu musí být otáčení pluhu zajištěno.	P 13 H
	Při chodu stroje nesahej do prostoru kloubů stroje.	P 20 H
	Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.	P 6 H

Obr.1-Umístění bezpečnostních štítků na stroji

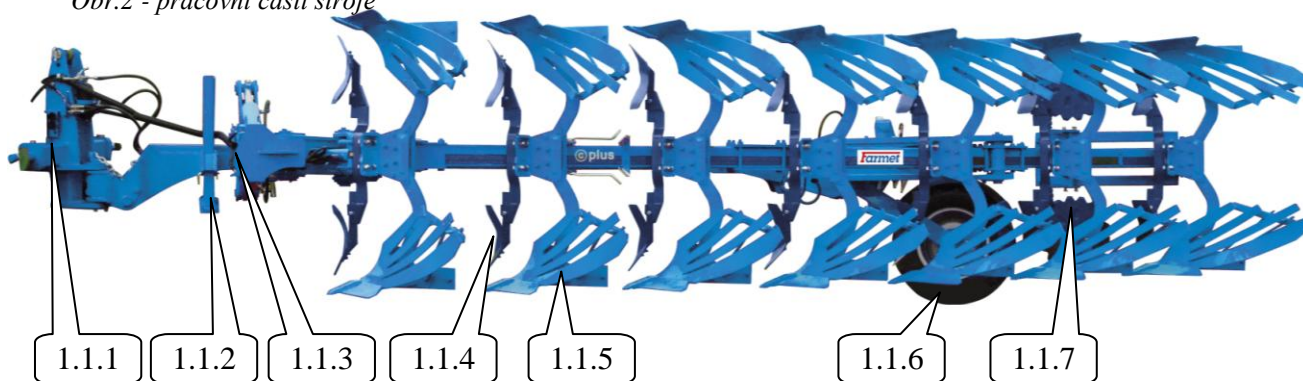


1. POPIS

Stroj **VIDIUM P350** a **P450** je konstrukčně řešen jako polonesený. Je vybaven závěsem TBZ 3, na který je v přední části uchycen otočný mechanismus pluhu. Ten otáčí hlavním nosným rámem, na který je umístěna řada dvojradlic a dle výbavy kopírovací kola, případně krojidla. V zadní části je umístěna transportní náprava. Tu tvoří dle typu poluhu buď samostatné kolo, nebo dvojice kol. Jištění radlic je řešeno dle výbavy buď mechanicky pomocí střížného šroubu, nebo hydraulicky.

PRACOVNÍ ČÁSTI STROJE

Obr.2 - pracovní části stroje



- 1.1.1 tažný závěs TBZ
- 1.1.2 opěrná noha
- 1.1.3 otočný mechanismus
- 1.1.4 předradlička
- 1.1.5 radlice
- 1.1.6 transportní náprava / kolo
- 1.1.7 krojidla

Odhrhovačky pracovních orgánů:

WY400



WST 430

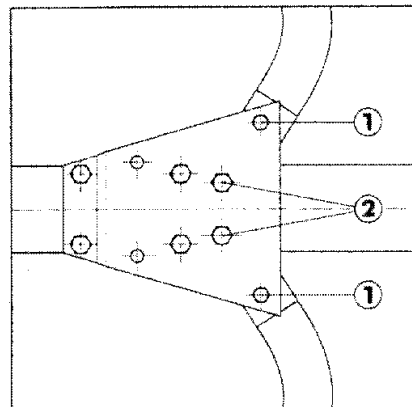


JIŠTĚNÍ RADLIC PROTI PŘETÍŽENÍ

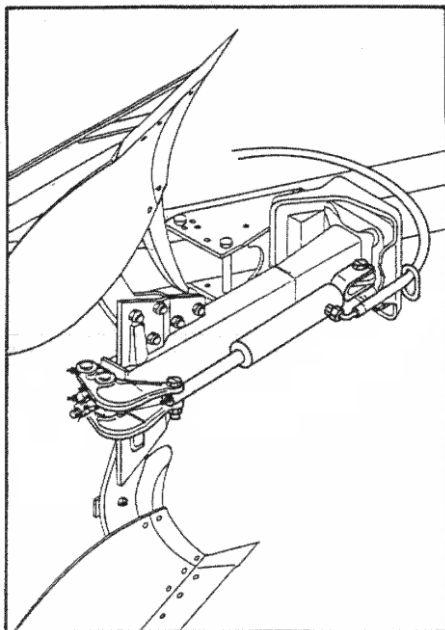
MECHANICKÉ JIŠTĚNÍ STŘIŽNÝM ŠROUBEM

Na ochranu před poškozením vlivem přetížení jsou pluhu VIDIUM vybaveny střížnými šrouby (pol. 1). Po zlomení střížného šroubu se může vychýlené těleso pluhu vrátit zpět do pracovní polohy při jeho zvednutí po uvolnění tříbodového šroubu (pol. 2) a sejmutí zbytků střížného šroubu. Po nasazení se nový střížný šroub a tříbodový šroub opět pevně utáhnou.

Používejte pouze originální střížné šrouby s odpovídajícími rozměry a kvalitou! Protože pouze tyto šrouby poskytují účinnou ochranu. V žádném případě nepoužívejte šrouby vyšší nebo nižší pevnosti nebo šrouby s kratší hlavou!



PLNĚ AUTOMATICKÉ HYDRAULICKÉ JIŠTĚNÍ (= NON-Stop pojistka proti kamenům)



Funkce:

Narazí-li těleso pluhu na překážku (kámen), je odpor tak velký, že je aktivován NON-Stop prvek. Hydraulický olej hydraulického válce (upevněného na NON-Stop prvku) je stlačován k zásobníku oleje. Jakmile těleso pluhu překážku překoná, hydrozásobník vytlačí olej v hydraulickém válci zpět a vrátí NON-Stop prvek do výchozí polohy.

Spouštěcí tlak (= pracovní tlak) lze dle potřeby nastavit pomocí hadice regulace tlaku z hydrauliky traktoru. Pracovní tlak lze odečítat na manometru.

Při snímání hadice regulace tlaku se musí uzavřít uzavírací kohout na pluhu, hadice musí být zbavena tlaku pomocí hydrauliky tahače a teprve poté vytažena. Zůstane-li hadice připojena k tahači, musí se dbát na to, aby nedošlo k jejímu zmáčknutí a prověšení.

Na ochranu před poškozením přetížením musí být všechny prvky NON-Stop opatřeny střížným šroubem. Montáž a demontáž probíhá jak je popsáno u „střížné pojistky“ tříbodovým šroubem.

TLAKY NA HYDROZÁSOBNÍKU:



Tlak zásobníku 90 bar
min. pracovní tlak 90 bar
max. pracovní tlak 140 bar

Zařízení stlačeného vzduchu smí přenastavovat pouze vyškolený odborný personál!

Tlak oleje se smí přenastavovat pomocí hydrauliky traktoru a hadice regulace tlaku!



Během práce se v blízkosti pístnice radlic, popř. hydraulického zásobníku nesmí nikdo zdržovat! (Systém je pod vysokým tlakem).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Při montáži a demontáži na hydraulickém jištění (válec, zásobník, hadice, potrubí atd.) se nejprve musí úplně snížit tlak v systému pomocí hadice regulace tlaku (systém je pod vysokým tlakem) ⇒ NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Před snížením tlaku v systému se musí pluh odpojit a odpovídajícím způsobem zajistit, ⇒ jinak hrozí nebezpečí převrácení!

2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA



- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
- Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihacího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „C“.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU



- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.
- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k používání, zejména kapitoly **A-D** str.4-7. Před prvním použitím stroje se seznamte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto návodu k používání, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým používáním (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR-STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci povinná dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha je při otáčení na souvrati pole povinná vyměčkovat stroj, tzn. pracovní orgány stroje nejsou v zemi.
- Obsluha je při práci se strojem povinná dodržovat předepsané pracovní hloubky a rychlosti uvedené v návodu v tabulce 2/str.4.
- Obsluha je povinná, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.
- Při spuštění stroje dbejte opatrnosti, aby prudkým spuštěním na zpevněný povrch nedošlo k poškození dlát a radlic. Stroj pokládejte na rovný povrch, aby se váha stroje přenesla na všechny radlice.

3.1. AGREGACE K TRAKTORU

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním tříbodovým závěsem a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.

- Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem:

⁽⁵⁾ Požadavek na výkon motoru traktoru pro stroj P 350		275 kW*	
⁽⁵⁾ Požadavek na výkon motoru traktoru pro stroj P 450		330 kW*	
⁽⁶⁾ Požadavek na TBZ traktoru	⁽⁷⁾ Rozteč dolních závěsných kloubů (měřeno na osách kloubů)	TBZ 3	1100±1,5 mm
	⁽⁸⁾ Ø díry dolních závěsných kloubů pro závěsné čepy stroje	TBZ 3	37,4 – 37,75 mm
	⁽¹⁸⁾ Ødíry horního závěsného kloubu pro závěsný čep stroje	TBZ 3	32,0 – 32,25 mm
⁽⁹⁾ Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	okruh překlápění pluhu	⁽¹⁴⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5	
⁽⁹⁾ Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	okruh zvedání pluhu na nápravě	⁽¹⁴⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5	
⁽⁹⁾ Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	Okruh ovládání šířky pluhu a první radlice	⁽¹⁴⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5	

* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

PŘIPOJOVÁNÍ PLUHU NA TRAKTOR

- Pluh v pracovní poloze nebo přepravní poloze se k tahači připojuje následovně:
- Průměr připojovací nápravy (průměr čepu) musí být 36 mm!
- Hydraulické zařízení tahače se musí nastavit na regulaci polohy.
- Spodní táhlo spojte s připojovací nápravou pluhu a zajistěte závlačkou.
- Připojovací těleso zvedněte pomocí spodního táhla.
- Řetěz uvolněte z křížového kloubu.
- Spodní táhlo skloňte, dokud horní táhlo neodpovídá hornímu otvoru připojovaného tělesa.
- Horní táhlo tahače nasadte na připojovací těleso připojovacím čepem a zajistěte závlačkou. Délka horního táhla by měla být zvolena tak, aby připojované těleso a tažná oj byly v horizontální úrovni.
- Zvedněte spodní táhlo.
- Uvolněte opěru, vysuňte nahoru a zafixujte.
- Na ovládací zařízení tahače nasadte hydraulické hadice.
- Odstraňte zakládací klíny.
- Pro práci pluhu je nutné zapnout hydraulické zařízení na tažnou sílu nebo smíšenou regulaci. Dodržujte návod k provozu výrobce tahače.

ODPOJOVÁNÍ PLUHU

- Hydraulické zařízení zapněte na regulaci polohy.
- Rám pluhu otočte do přepravní polohy a uzavřete kulové kohouty na obracecím válci.
- Uzavírací kohouty uzavřete pro ohýbací prvek, popř. přizpůsobení rozchodu kol.
- Pluh odstavte na pevnou a rovnou zem.
- Uvolněte opěru, vysuňte dolů a opět zafixujte.
- Podvozek kompletně spusťte (dokud se nezvednou vřetena dorazu na vidlicích kol, uzavřete uzavírací kohout pro zdvihací hydrauliku).
- Podvozek zajistěte zakládacími klíny proti odjetí!
- Spodní táhlo opět spusťte, dokud horní táhlo nebude volně pohyblivé.
- Horní táhlo sejměte u připojovaného tělesa a zvedněte spodní táhlo.
- Zavěste zajišťovací řetěz na křížový kloub, spusťte spodní táhlo.
- Spodní táhlo odpojte od připojovací nápravy.
- Hydraulické zařízení tahače zbavte tlaku.
- Vypněte motor.
- Hydraulické hadice odpojte od tahače a nasadte krytky proti prachu.



Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

3.2. PŘIPOJENÍ HYDRAULIKY

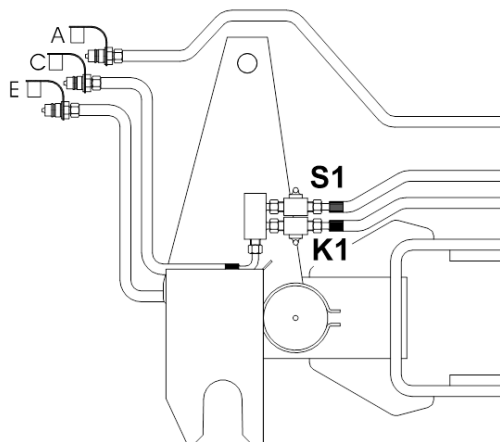
- Hydrauliku připojujte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby překlápění pluhu bylo na jednom okruhu ovládnání a zvedání pluhu na nápravě bylo na druhém okruhu ovládnání.



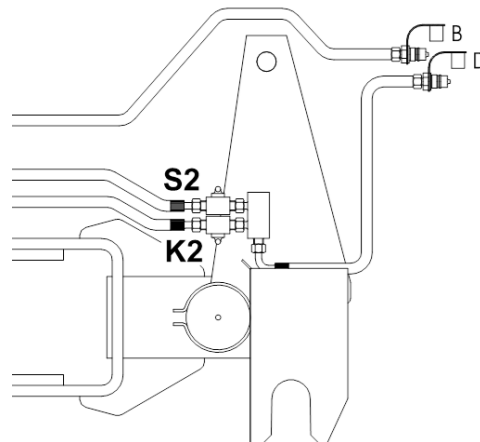
Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.

Koncovky	Poloha ventilu	Funkce
A, B		Obracení pluhu (viz kapitola „Obracení pluhu“)
C, D	K1 S1 K2 S2	Nastavení první radlice a šířky záběru vypnuto
	K1 S1 K2 S2	Aktivované nastavení šířky záběru VARIO (dle výbavy stroje)
	K1 S1 K2 S2	Aktivované hydraulické nastavení první radlice (dle výbavy stroje)
E	H	Zvedání stroje na podvozku je uzavřeno (přeprava).
	H	Zvedání stroje na podvozku je otevřeno.

Závěs pluhu: pohled zleva



pohled zprava



3.3. OBRACENÍ PLUHU

K obracení pluhů **VIDIUM P 350** a **P450** se připojují oba obracecí válce na dvojité působící ovládací zařízení.

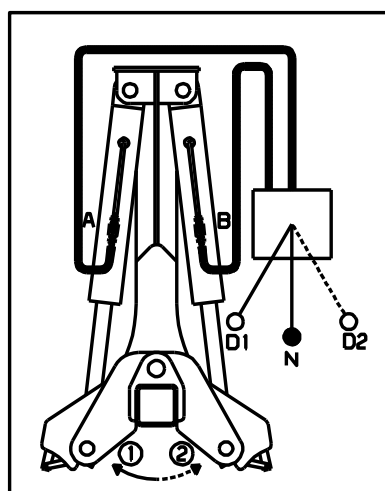
OBRACENÍ PLUHU VŠEOBECNĚ

Před každým otočením je nutné zajistit, aby se v prostoru otáčení a naklánění pluhu nenacházely žádné osoby. Dále je nutné dbát na to, aby byl ohýbací prvek zablokován!

- * Obracecí hydraulika se ovládá pouze z traktoru.
- * Vysokotlaké hydraulické hadice neohýbejte ani nemačkejte.
- * Zásuvnou spojku udržujte vždy čistou.
- * Při každém otočení se musí ohýbací prvek zablokovat a pluh kompletně zvednout.

OBRACENÍ VÁLCEM

Před obrácením je nutné dbát na to, aby byly kulové kohouty (A, B) spuštěny na „průtok“ (ON).



N = neutrál:
Obrácení ukončeno

D1 = otočení:
Pokud je páka v této poloze, pluh se otočí ve směru 1

D2 = otočení:
Pokud je páka v této poloze, pluh se otočí ve směru 2

Obracení ve směru 1:
Páku z polohy N do polohy D1

Přerušení obracení:
Páku z polohy D1 do polohy N
(rám pluhu zafixován)

Pokračování obracení:
Páku z polohy N do polohy D1

Vrácení obrácení:
Páku z polohy N do polohy D2

Obracení ve směru 2:
Páku z polohy N do polohy D2

Přerušení obracení:
Páku z polohy D2 do polohy N
(rám pluhu zafixován)

Pokračování obracení:
Páku z polohy N do polohy D2

Vrácení obrácení:
Páku z polohy N do polohy D1

4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKÁCÍCH

- Obsluha je povinná si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinná přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí při přepravě stroje po pozemních komunikacích zajistit ramena zadního TBZ traktoru v přepravní poloze, tzn. pákou hydraulického ovládání ramen zamezit nečekanému poklesu ramen. Současně musí být ramena zadního TBZ traktoru zajištěna proti stranovému výkyvu.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.
- Podvozek pluhu naplno zvedněte a poté cca o 5cm snižte, aby se aktivovalo hydraulické odpružení.
- Při přepravě musí být kulové ventily naklápění uzavřeny, aby nedošlo k naklonění pluhu ze střední polohy.

5. SEŘÍZENÍ PLUHU

5.1 PŘÍPRAVA NA TRAKTORU

- Seznamte se se všemi funkcemi na traktoru! Přečtěte si návod na obsluhu traktoru! Během práce je už na všechno pozdě!
- Tlak v pneumatikách – na pneumatikách dané nápravy musí být tlak stejný (rozdílný tlak v pneumatikách na jedné nápravě způsobuje rozdílný úhel orby při jízdě jedním a opačným směrem)
- Postarejte se o dostatečné zatížení přední části Vašeho traktoru stabilizačním závažími. Kromě toho se zlepší přenos tažné síly (prokluz) u traktorů s náhonem na všechny čtyři kola.

Zdvihací tyče:

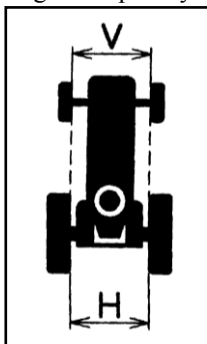
Zdvihací tyče **H** se musí na pravé a levé straně nastavit na stejnou délku **a**. Pokud je možné posunout zdvihací tyče **H** posunout v dolních ramenou **U**, posunout je co nejvíce vzad. Takto se odlehčí hydraulické zařízení traktoru.

Boční stabilizace dolních ramen zařízení:

Dolní ramena zařízení **U** musí mít během práce co největší pohyb do stran. Stabilizátory nebo napínací řetězy **S** nesmí být během orby nikdy napnuté. Při převozní jízdě se pohyb dolních ramen zařízení **U** silně omezí a nebo se ramena úplně zablokují.

Regulace:

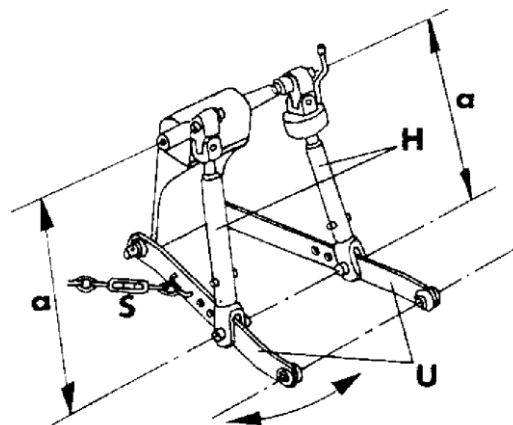
Práce s pluhem se za traktory s regulační hydraulikou vykonává v zásadě v režimu regulační tažné síly nebo smíšené regulace. Montáž a demontáž plusu se uskutečňuje v režime regulační polohy.



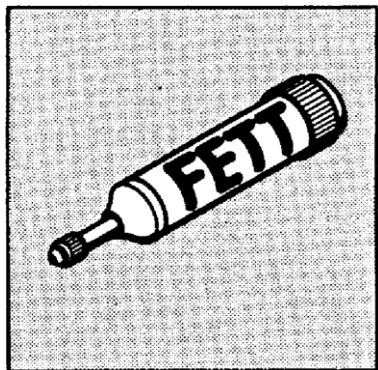
Světlost:

„SVĚTLOST“ = vnitřní rozměr kol musí být vepředu a vzadu stejný, nebo rozchod přední nápravy o 5-10cm větší (výhoda při orbě na svahu, nebo jsou-li zadní pneumatiky širší)

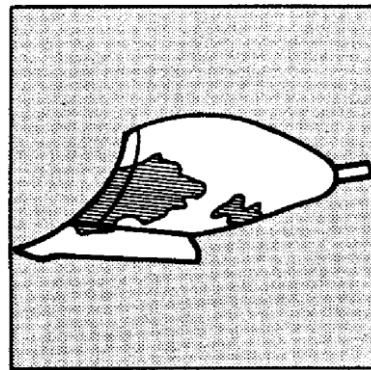
$$V + (0-10\text{cm}) = H$$



5.2 PŘÍPRAVY NA PLUHU



Mazání:
Promažte všechna mazaná místa
dle plánu mazání (kapitola 8)



Ochranný lak
Sundejte ochranný lak z radlic

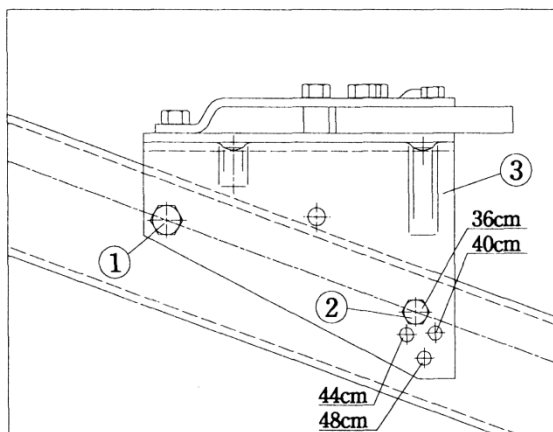
5.3 NASTAVENÍ PLUHU

VŠEOBECNĚ

Jak se pluh používá poprvé, doporučujeme udělat hrubé nastavení už doma na dvoře. Při dodržování těchto doporučení jsou na poli potřebné pouze drobné korekce nastavení. Nastavení se vykonává s pluhem zavěšeným na traktor!

5.3.1 Nastavení šířky záběru

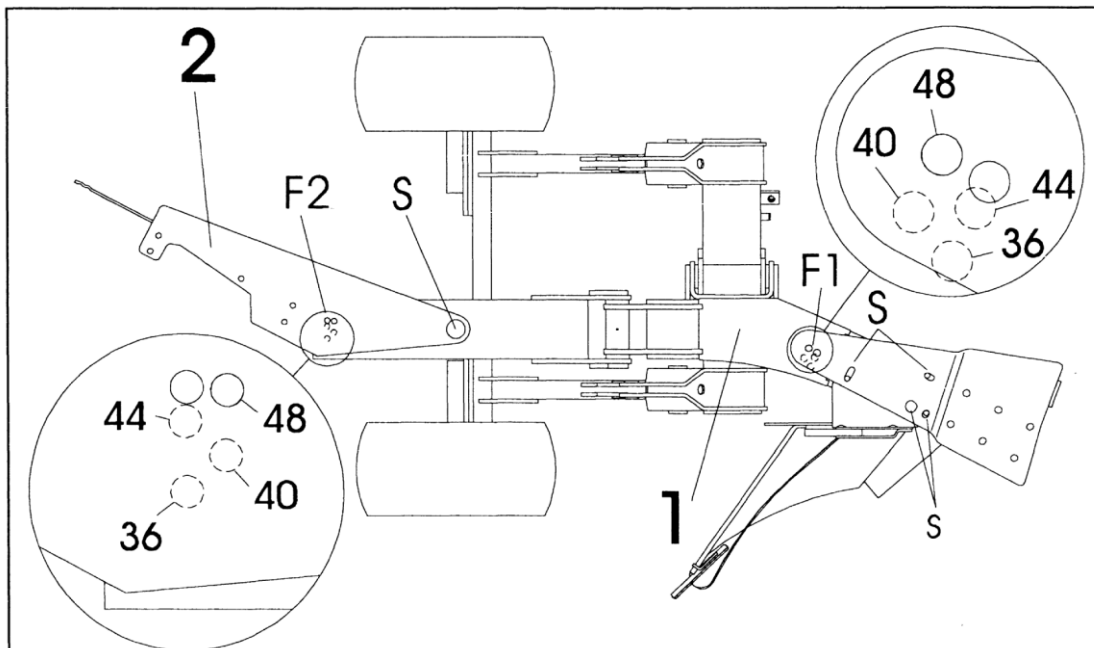
VIDIUM P350 a P450 má čtyři šířky záběru: 36 cm, 40 cm, 44cm a 48 cm



- Uvolněte přední šroub nosiče plužního hřídele (pol. 1)
- Vytáhněte zadní šroub nosiče plužního hřídele (pol. 2)
- Nosič plužního hřídele (pol. 3) nakloňte tak, aby se požadovaný otvor nosiče plužního hřídele nacházel v trubce rámu.
- Šroub (8 pol. 2) opět namontujte
- Šrouby (pol. 1 a 2) utáhněte.

Při nastavování šířky záběru nakloňte nástroje, jako zahrnovač hnoje, kotoučové krojidlo a opěrné kolo - pokud jsou k dispozici - samostatně, a přesně přizpůsobte nové šířce záběru. Není nutné žádné další přenastavení nebo seřizování.

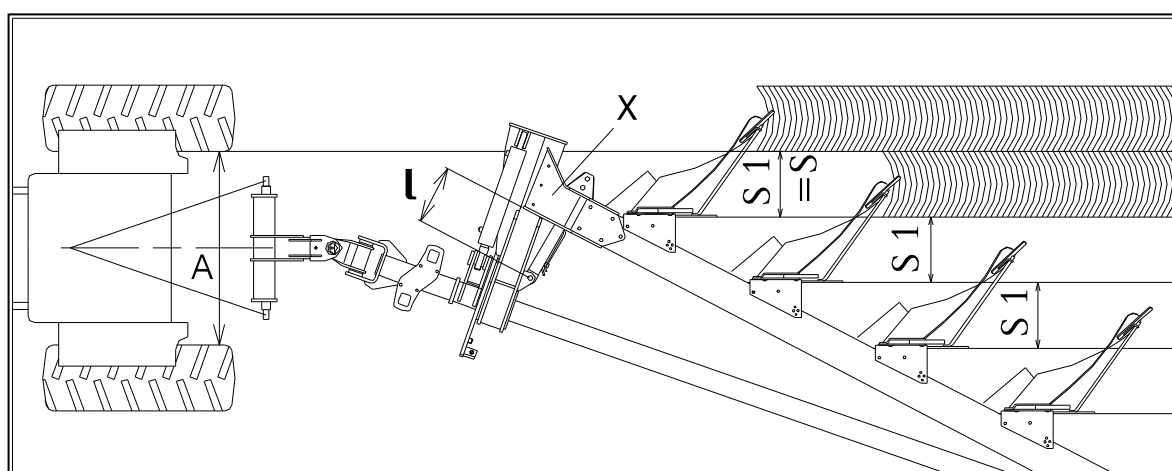
Prizpůsobení podvozku nastavení šířky záběru → pouze u P 450 !



1. Uvolněte šrouby S
2. Vytáhněte upevňovací šroub F1
3. Podvozek 1 nakloňte tak, aby se požadované otvory nacházely (dle schématu) nad sebou.
4. Opět namontujte upevňovací šroub F1
5. Vytáhněte upevňovací šroub F2
6. Konec rámu 2 nakloňte tak, aby se požadované otvory nacházely nad sebou.
7. Opět namontujte upevňovací šroub F2
8. Utáhněte šrouby S, F1, F2

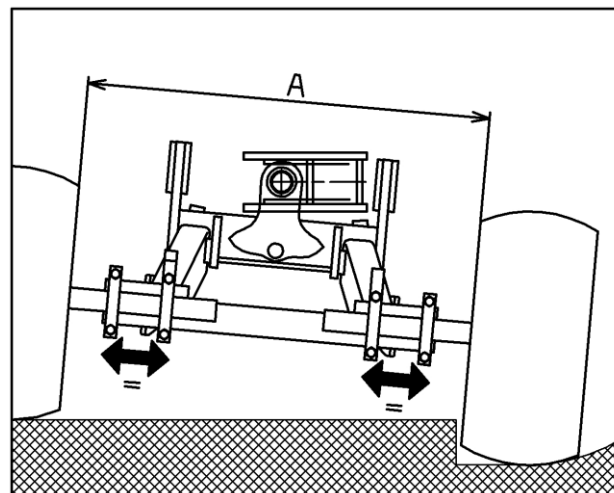
5.3.2 Hrubé přizpůsobení pluhu šířce traktoru

Na základě rozdílné světlé vzdálenosti zadních kol traktoru A a nastavené šířky záběru S se nejprve provádí hrubé přizpůsobení pluhu vedením suportu X.



Dodatečně se musí nastavit také světlá vzdálenost kol podvozku vzhledem k hloubce orby. Světlou vzdálenost najdete v následující tabulce:

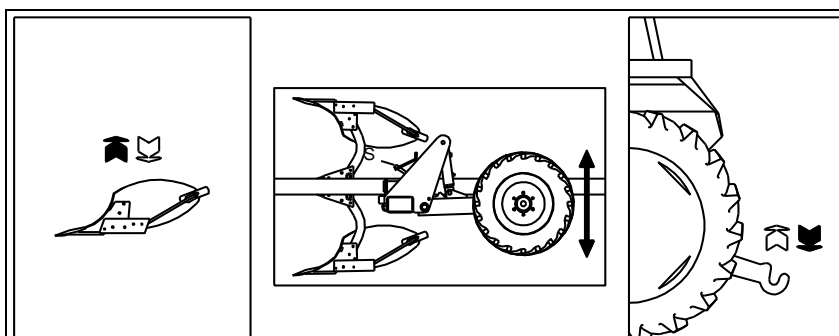
Hloubka	Střížný	NON-Stop
<10 cm	cca 100 cm	cca 125 cm
10 cm	cca 100 cm	cca 125 cm
15 cm	cca 103 cm	cca 128 cm
20 cm	cca 106 cm	cca 131 cm
25 cm	cca 110 cm	cca 135 cm
30 cm	cca 113 cm	cca 138 cm
35 cm	cca 116 cm	cca 141 cm



Nastavení musí být zvoleno tak, aby vnitřní stěna kol nekolidovala se stěnou brázdy.

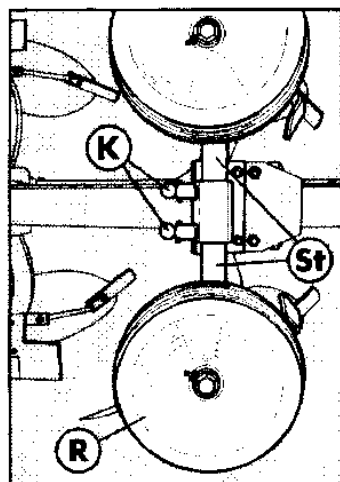
5.3.3 Nastavení pracovní hloubky

- V přední části pluhu se pracovní hloubka mění pomocí třibodového závěsu tahače. Zvedněte třibodový závěs tahače pro mělké práci a spusťte ho pro hlubší práci.
- V prostoru podvozku se přenastavuje pracovní hloubka pomocí nastavovacích matic na obou válcích podvozku. K tomu je nutné podvozek přizvednout, aby bylo možné nastavovací matice uvolnit. Otáčejte maticemi ve směru hodinových ručiček (myšleno ve směru jízdy) pro mělké práci a proti směru hodinových ručiček pro hlubší práci.
- Dbejte na to, aby byly matice nastaveny vlevo a vpravo na stejnou hloubku, jinak bude v podvozku docházet k nežádoucímu zatížení.
- Pracovní hloubka zadního pluhu se mění šrouby pro nastavení hloubky na zadním kyvném opěrném kole. Uvolněte kontra matice. Otáčejte šrouby směrem dovnitř pro hlubší práci a směrem ven pro mělké práci. Následně kontramatice pevně utáhněte.
- Dbejte na to, aby byly oba šrouby nastaveny na stejnou hloubku. Jinak by pluh pracoval vlevo a vpravo různě hluboko.
- Na začátku zkontrolujte vodorovné vyrovnaní pluhu během práce a seříd'te pluh pomocí výše uvedených kroků.



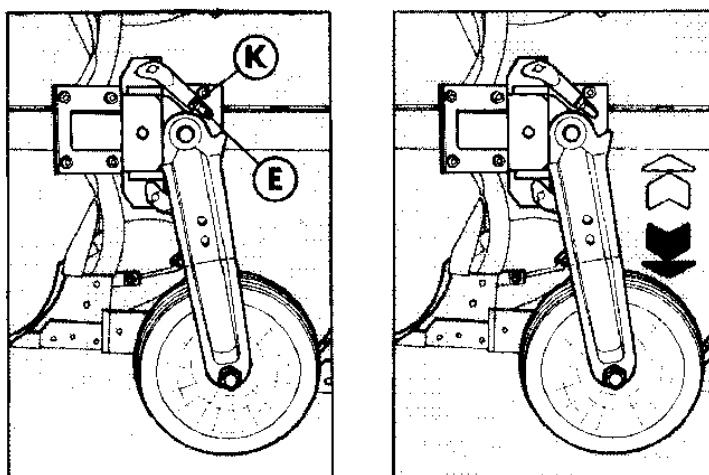
NASTAVENÍ HLOUBKY REULAČNÍ HYDRAULIKOU:
viz návod k obsluze výrobce traktoru.

5.3.4 Nastavení hloubky u dvojitého opěrného kola



Kouli K příslušné rukojeti opěrného kola St vytáhněte a otočte o 90°. Opěrné kolo R posuňte do požadované hloubky a kouli opět zacvakněte.

5.3.5 Nastavení hloubky u kyvného opěrného kola



Nastavení hloubky se provádí pomocí nastavovacího šroubu E vždy pro obě strany odděleně.

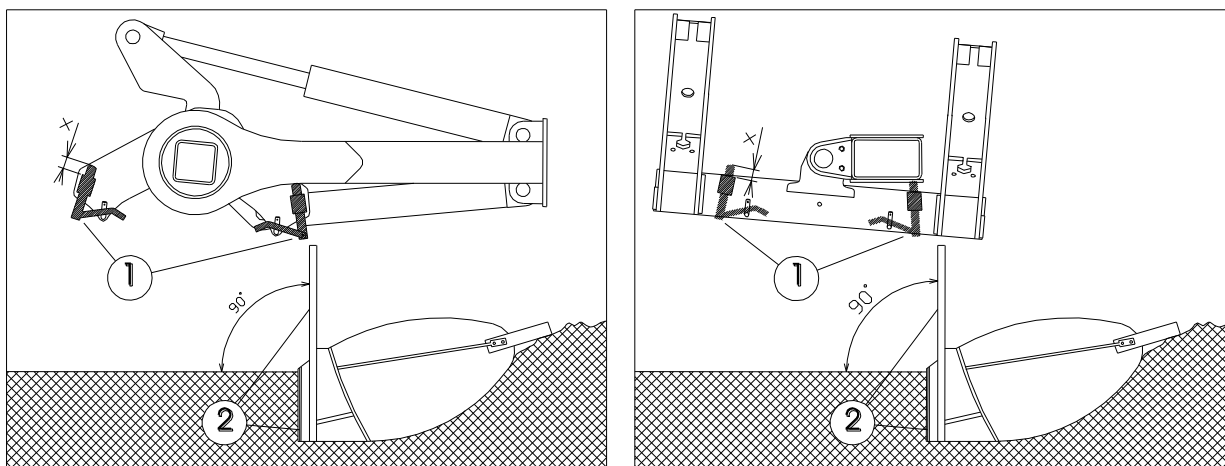
Větší pracovní hloubka: Našroubujte nastavovací šroub E

Menší pracovní hloubka: Vyšroubujte nastavovací šroub E



Nastavovací šroub E dejte do horizontální polohy a nutně zajistěte kontramaticí K!

5.3.6 Nastavení sklonu pluhu

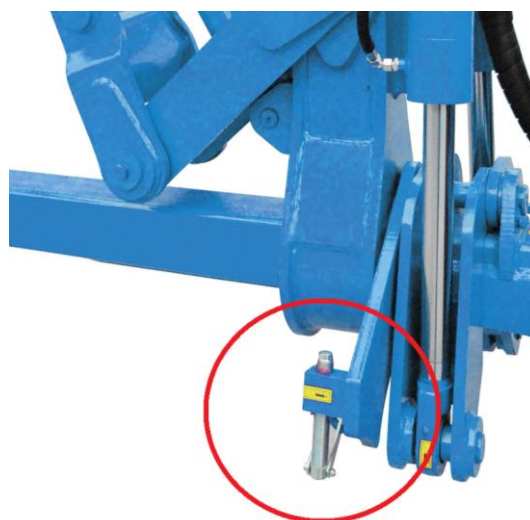


Sklon kola se nastavuje pomocí nastavovacího vřetena (pol. 1) vlevo a vpravo odděleně tak, aby zařízení, popř. plužní hřídel (pol. 2) byly kolmo k půdě. Pro otáčení nastavovacího vřetena je nutné obráběcí válec krátce stlačit.

Nastavení sklonu se provádí vpředu u mechanismu naklápění a vzadu u nápravy.

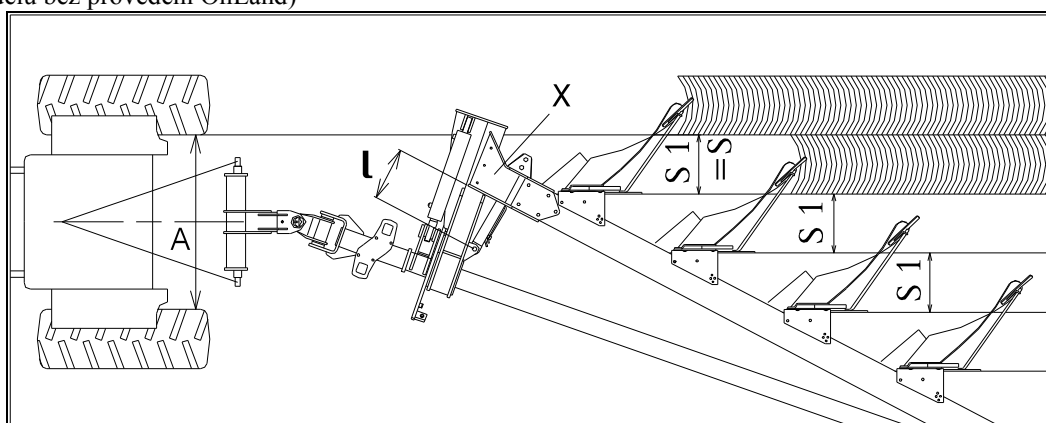
Provedení OnLand:

U provedení OnLand se nastavovací vřetena otáčí výlučně úplně dolů ($x = \text{cca } 1\text{cm}$)



5.3.7 Přesné přizpůsobení rozchodu

(u modelů bez provedení OnLand)



Dle hloubky orby a nastavení sklonu kol se pomocí vedení suportu X pomocí nastavovacího válce upravuje šířka záběru 1. tělesa S1 tak, aby odpovídalo příslušné šířce záběru zadního tělesa S.

U modelů OnLand, které se přenastavují na brzdový provoz, se toto nastavení provádí pomocí lišty s děrováním.

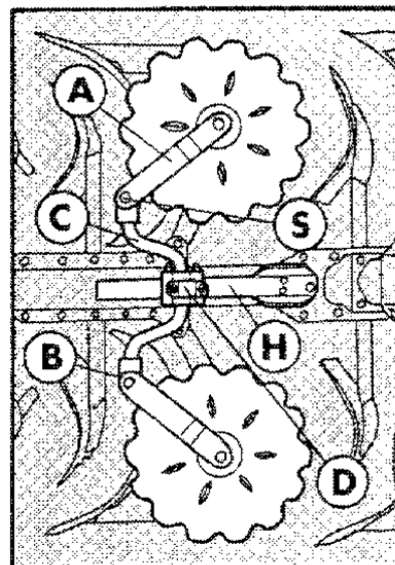
Při každé úpravě nastavení je zpětně ovlivňována velikost ostatních nastavení, proto je nutná i jejich úprava.

5.3.8 Nastavení kotoučového krojidla

Hloubka kotoučového krojidla se nastavuje po uvolnění šroubu S a nastavením ramene vahadla A dle požadované pracovní hloubky, aby hlava nedrhlá o zem. Při nastavování ramene vahadla A je nutné dbát na to, aby ozubení zapadlo a aby byl šroub S pevně utažen.

Boční vzdálenost kotouče od tělesa pluhu by měla být cca 1 až 3 cm a měla by vyčnívat minimálně nad radlici zahrnovače hnojiva. Tuto vzdálenost lze nastavit otáčením hlavy krojidla C. Otáčení je možné uvolněním třmene D. K uvolnění a opětovnému utažení třmene použijte ten z obou šroubů, který je vzdálen od hlavy krojidla C (větší sevření).

Boční vychýlení krojidla se nastavuje dorazem B. Při větších zbytcích sklizně se kotoučová krojidla nasazují nad držák H dle vzdálenosti směrem dopředu.



5.3.9 Zahrnovač hnojiva


Zahrnovače hnojiva se nastavují tak, aby pracovní hloubka činila cca 1/3 hloubky orby. Při větších zbytcích sklizně ji lze nastavit o něco hlouběji. Pokud by zahrnovač hnojiva při větších zbytcích sklizně působil rušivě, lze jej uvolněním 2 šroubů snadno vyjmout.

U kamenité půdy se používání (protože není k dispozici pojistka proti kamení) nedoporučuje.

6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí tento mít odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým používáním stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebení pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Případné natočené rostlinné a jiné zbytky na hřídeli u ložiska je nutné včas odstranit, jinak dojde k poškození ložiska.
- Při promazávání ložisek dbejte opatrnosti, aby nedošlo k jejich poškození.
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihacího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku „“.
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Stroj udržujte v čistotě.
- Při pokládání stroje dbejte opatrnosti, aby prudkým spuštěním na zpevněný povrch nedošlo k poškození dlát a radlic.



Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

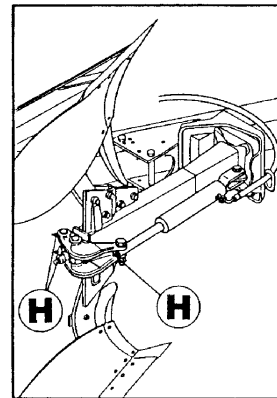
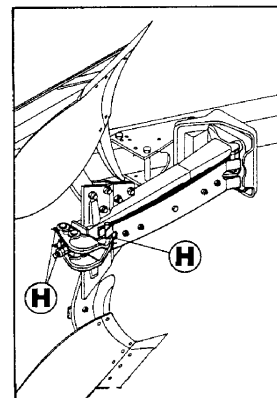
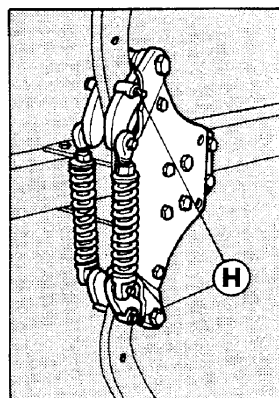
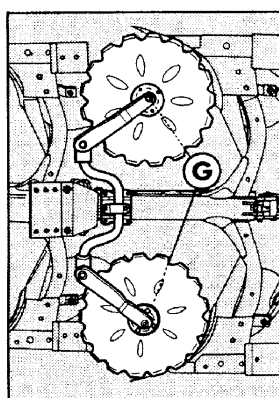
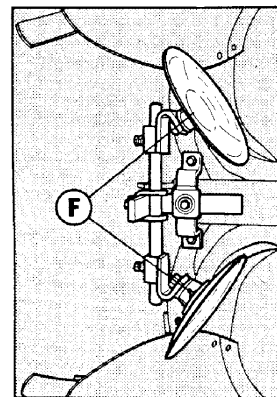
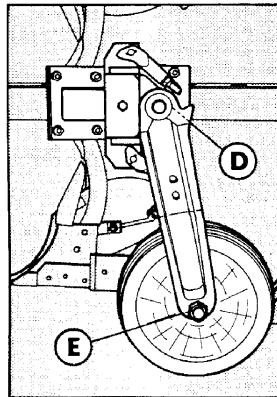
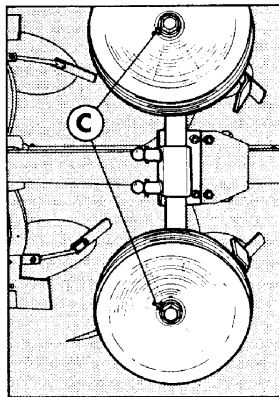
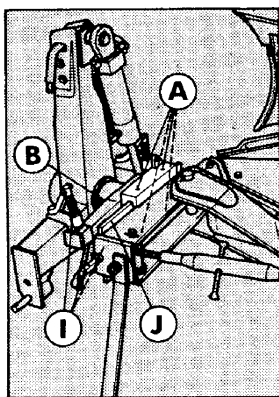
7. ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavte pokud možno pod střechem.
 - Stroj odstavte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
 - Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoliv poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
 - Vřetena, kluzné plochy a radlice namažte mazacím tukem.
 - Stroj odstavte položený na bok, aby byla zajištěna dostatečná stabilita!
- ☞
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

8. MAZACÍ PLÁN STROJE

- Při údržbě stroje a jeho promazávání je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.
- Mazaná místa **A-H** pravidelně promažte pomocí mazacího lisu (tlaková maznice), vřetena a kluzné plochy **I** a **J** pravidelně natírejte vrstvou mazacího tuku.



Používejte kvalitní mazací tuky – zvýšíte tím životnost!

- ☞
- Zacházení s mazivy:**
Chraňte se před přímým kontaktem s oleji používáním rukavic nebo ochranných krémů. Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem. Kůži nečistěte benzínem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly. Olej je jedovatý. Pokud jste olej spolkli, ihned vyhledejte lékaře.

- Maziva chraňte před dětmi.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

11.1 SERVISNÍ SLUŽBA

Servisní služba je zajišťována obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly používejte pouze dle katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

11.2 ZÁRUKA

- 11.2.1** Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- 11.2.2** Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k používání.
- 11.2.3** Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, ostří, apod.).
- 11.2.4** Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti a pod.
- 11.2.5** Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- 11.2.6** Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven přísluší smluvní dílně Farmet.
- 11.2.7** Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 11.2.3).
- 11.2.8** Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

Vypracoval: Technický útvar, Farmet a.s., Jiřinková 276, Česká Skalice 552 03,
dne 1.4.2014, změny vyhrazeny.

Farmet a. s.
Jiřinková 276
ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140
Fax.: +420 491 450 136
GSM.: +420 774 715 738

ZÁRUČNÍ LIST

TYP STROJE:

ROK VÝROBY/VÝROBNÍ ČÍSLO: _____

POTVRZENÍ KONTROLY: _____

ADRESA (KUPUJÍCÍ): _____

ADRESA (PRODÁVAJÍCÍ): _____

PODMÍNKY ZÁRUKY:

- I. Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- II. Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k používání.
- III. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, ostří apod.).
- IV. Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti apod.
- V. Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- VI. Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší smluvní straně Farmet.
- VII. Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod III).
- VIII. Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

POTVRZENÍ VÝROBNÍHO
PODNIKU

POTVRZENÍ PRODÁVAJÍCÍHO

DATUM

DATUM PRVNÍHO PRODEJE

ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Pluh**
ⒸGB Machine: - name : **Plough**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Pflug**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Charrue**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Плуг**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Plug**

- typ, type : **VIDIUM**
- model, modèle : **P350, P350 OnLand, P350 Vario, P 450, P450 OnLand**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen. ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.04.2014
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalil

V České Skalici dne: 01.04.2014

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager